



Safety

Allgemeine Sicherheitshinweise
Informations relatives à la sécurité
Avvertenze generali di sicurezza
Instrucciones generales de seguridad
General safety instructions
安全上のご注意

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweiserklärung	3
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
3	Kippgefahren	5



Achtung:
Keine Montage durch
Endbenutzer!

Lieferungs-, Umzugs- und Umbauarbeiten dürfen nur von USM eigenem Fachpersonal oder von autorisierten USM Partnern durchgeführt werden.



Achtung:
Kippgefahr in Anwesenheit
von Kindern!

Das Möbel kann kippen, wenn Kinder auf und in das Möbel klettern oder sich daran hängen.



Achtung:
Kippgefahr bei ausziehbaren
Elementen!

Das Möbel kann kippen, wenn eine gleichgrosse oder grössere Last ausgezogen wird als im Möbel verbleibt.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

USM legt die Sicherheit sämtlicher Verwenderinnen und Verwender am Herzen. Deshalb empfiehlt USM seinen Endkunden, Kinder sowie Menschen mit Behinderungen und betagte Personen (je nach Erforderlichkeit) stets zu beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des USM Möbelbausystems zu unterweisen. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen Benutzer des USM Haller Möbels, insbesondere Kinder, weder damit spielen, noch darauf klettern oder sich dranhängen. Zu betonen ist hierbei die Gefahr beim Spielen mit Auszügen oder Klettern in Möbelfächer. Des Weiteren darf die Reinigung und Wartung nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Alle Lieferungs-, Umzugs- und Umbauarbeiten des USM Möbelbausystems müssen stets mit Berücksichtigung der aktuellsten Version des «Sicherheitsaspekte und Belastungslimiten»-Dokument und der neusten virtual.USM Version geplant und von USM eigenem Fachpersonal oder von autorisierten USM Vertriebspartnern durchgeführt werden.

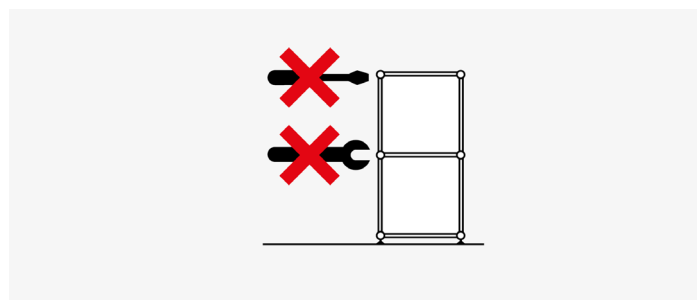
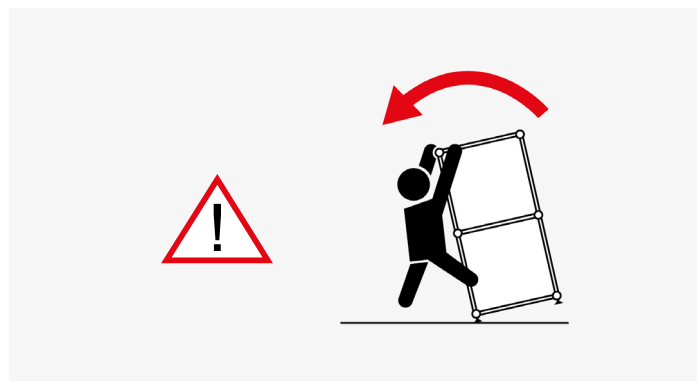
USM Haller E

USM Haller E ist mit elektrischen Komponenten ausgerüstet. Unsachgemäßer Umgang kann zu Kurzschluss, Brand, Beschädigung oder Stromschlag führen (siehe Bedienungsanleitung USM Haller E).

Das System darf nur mit original USM e-Einspeisung und Komponenten betrieben werden. Bei Betrieb mit nicht originalen oder defekten Komponenten besteht Lebensgefahr. Defekte Bauteile dürfen nur gegen USM Originalteile ausgetauscht werden. Reparaturen am USM Haller E müssen von USM oder von USM autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Einzig der Austausch der e-Einsätze und das Anbringen der e-Reflektorfolie darf eigenständig durchgeführt werden.

USM Haller E entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

USM Haller E ist nicht für den Gebrauch im Aussenbereich und in Nasszonen bestimmt. Die Verwendung von USM Haller E in explosionsgefährdeten Räumen ist verboten.

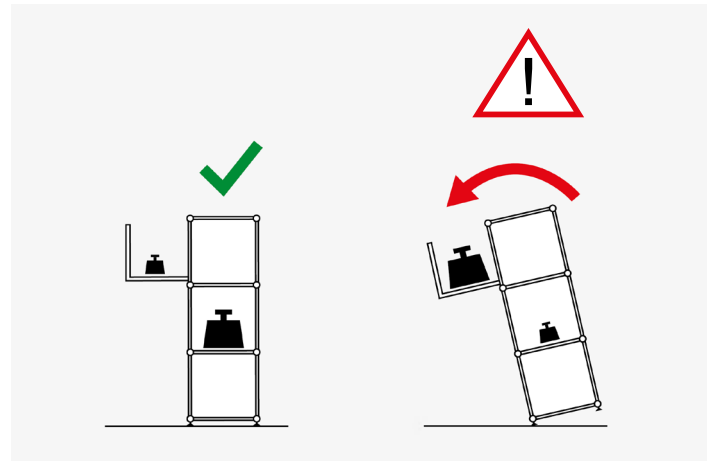


Möbel auf Nivellierfüssen

Gewichtsverteilung im Möbel

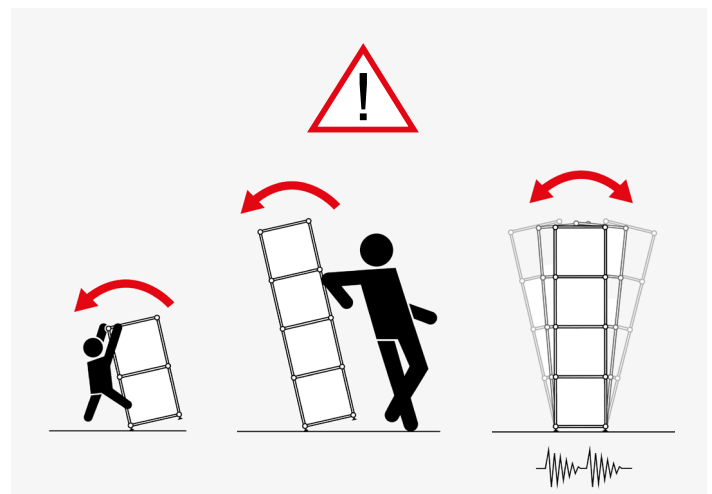
Ist die Last in/auf den ausgezogenen/ausgeklappten Elementen (z. B. Ausziehtüren, Ausziehtablen oder ausgeklappten, mit Gewicht beladenen Klapptüren) kleiner als die Restlast im Möbel und das Eigengewicht des Möbels zusammen, bleibt das Möbel stabil auf dem Boden stehen.

Ist die Last in/auf den ausgezogenen/ausgeklappten Elementen gleich gross oder grösser als das Restgewicht und das Eigengewicht des Möbels zusammen, kippt das Möbel. Besteht eine solche ungünstige Gewichtsverteilung, müssen Möbel z. B. mit einer Wandverankerung, gesichert werden.



Von aussen einwirkende Kräfte

Das Möbel kann kippen, wenn eine Kraft von aussen auf das Möbel einwirkt, insbesondere im oberen Bereich. In Anwesenheit von Kindern ist grosse Vorsicht geboten. Ausziehbare Elemente sowie Klapptüren sollten immer verschlossen werden und niemals offen stehen. Möbel in erdbebengefährdeten Gebieten sollten ausreichend gesichert werden. Hierzu benötigt es eine vertiefte Auseinandersetzung mit den örtlichen Gegebenheiten.



Kippsicherung

Besteht eine ungünstige Gewichtsverteilung im Möbel oder stehen Möbel in einer Umgebung mit fremdeinwirkenden Kräften, können diese z. B. mit einer Wandverankerung zur Wand gesichert werden (siehe folgende Seite: Wand-/Bodenverankerungs-Set). Sind Möbel nicht korrekt gesichert, übernimmt USM keine Haftung für Personen- und Sachschäden, welche durch Kippen des Möbels erzeugt wurden. Wenn Sie keine Möglichkeit für eine Wandverankerung haben, können weitere Möglichkeiten (z. B. Gegengewichtsplatten für kleine/niedrige Möbel, Regalverbindung, Winkelbau, Doppelregal, Bodenverankerung) angewendet werden, um die Kippsicherheit Ihres Möbels zu garantieren. Wenden Sie sich dazu an Ihren zuständigen Handelspartner.

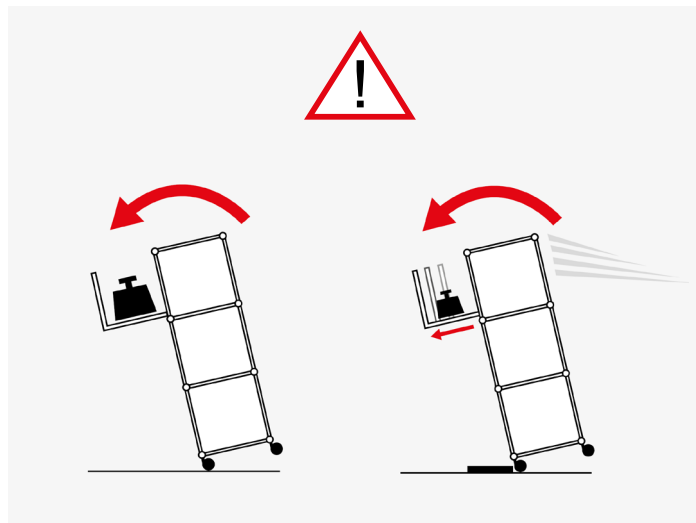


Möbel auf Rollen

Möbel auf Rollen bergen grundsätzlich die Gefahr des Kippens. Bei folgenden Handhabungen ist Vorsicht geboten:

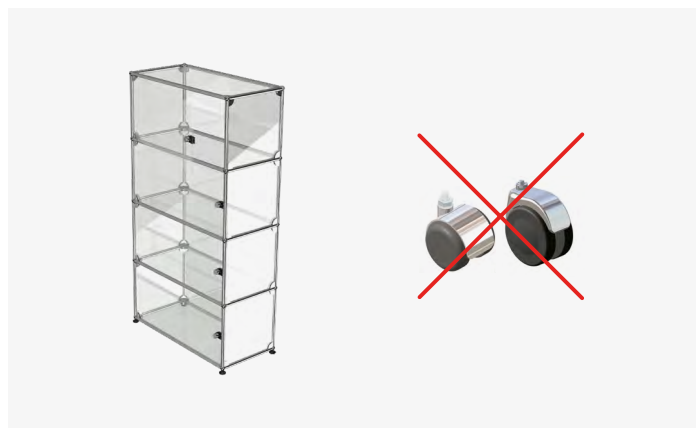
- Sind Rollen nicht blockiert oder entgegen der Ausziehrichtung nach innen gekehrt, kann das Möbel beim Ausziehen eines beladenen Elements oder beim Belasten einer ausgeklappten Türe schnell kippen.
- Das Möbel kann kippen, wenn es gegen ein Bodenhindernis oder eine Schwelle sowie über holprigen Untergrund gestossen wird. Durch die erzeugte Bremskraft können sich ausziehbare sowie ausklappbare Elemente von alleine öffnen und das Kipprisiko zusätzlich erhöhen.

Beim Bedienen von Möbeln auf Rollen mit oder ohne Blockierung ist besondere Vorsicht geboten. Böden sollten immer frei von Hindernissen sein. Ausziehtüren können mit selbstarretierendem Schnappdrehriegel oder Schnappdrehschloss ausgerüstet werden, um ein alleiniges Öffnen zu verhindern.



Möbel mit Glas

Bei Möbeln mit Glaselementen und/oder Glastüren ist besondere Vorsicht geboten. Kippt ein Möbel mit Glaselementen, können schwere Personenschäden verursacht werden. Möbel mit Glaselementen/Glastüren dürfen daher nie auf Rollen stehen. Sind Möbel mit Glaselementen/Glastüren Kippgefahren ausgesetzt, müssen diese mit einer Wand- oder Bodenverankerung gesichert werden.

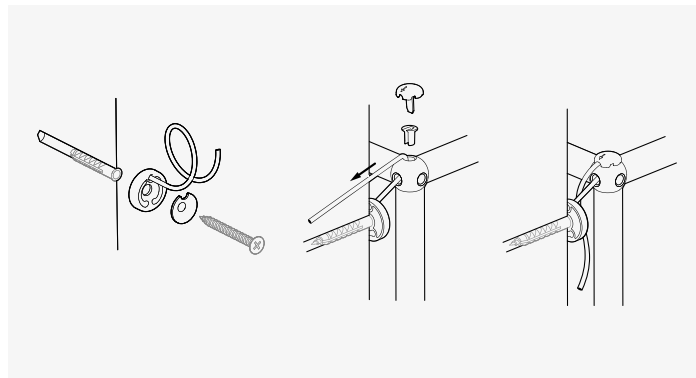


Wand-/Bodenverankerungs-Set

Regale können mit dem Wandverankerungs-Set oder Bodenverankerungs-Set verankert werden. Schrauben und Dübel sind in beiden Sets nicht inklusive. Die in den Sets enthaltene Packbeilage ist für die Montage maßgebend.

Wandverankerung

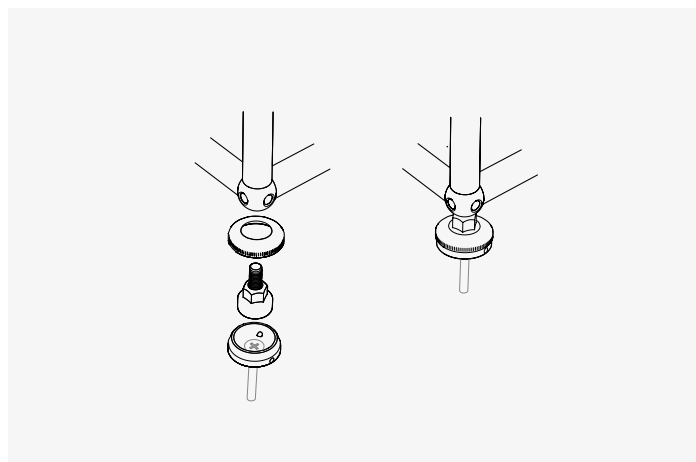
Grundsätzlich gilt: Ein Wandverankerungs-Set kann bei richtiger Einschätzung der Wandbeschaffenheit und korrekter Montage 20 kg halten. Die jeweils nötige Anzahl an Verankerungs-Sets wird von virtual.USM berechnet. Auf Wunsch können auch Möbel, welche den Sicherheitscheck ohne Massnahme bestanden haben, mit Wandverankerungen ergänzt werden. USM empfiehlt die Wandverankerung jeweils an der obersten und äussersten Ecke des Möbels zu montieren.



Bodenverankerung

Grundsätzlich gilt: Ein Bodenverankerungs-Set kann bei richtiger Einschätzung der Bodenbeschaffenheit und korrekter Montage 35 kg halten. Die jeweils nötige Anzahl an Verankerungs-Sets wird von virtual.USM berechnet. USM empfiehlt die Verankerungen wie folgt zu montieren:

- Steht das Möbel zur Wand, sollte die Verankerung an den äussersten hinteren Ecken montiert werden.
- Steht das Möbel frei im Raum, sollten die Verankerungen an den äussersten, diagonal liegenden Ecken montiert werden.



Die Verankerung bzw. die Verschraubung zur Wand oder zum Boden steht in der Verantwortung des Vertriebspartners oder des Kunden.

Verschiedene Wand- und Bodenbeschaffenheiten (Beton, Gips, Holz etc.) müssen im Vorfeld eingeschätzt werden. Je nach Beschaffenheit müssen entsprechende Dübel resp. Schrauben eingesetzt werden.

Bei der Verankerung ist immer Vorsicht geboten. Bitte beachten Sie, dass sich in der Wand oder dem Boden versteckte Elektro-, Gas-, Wasser-, Heizungsleitungen, o.Ä. befinden können.

USM empfiehlt zudem die Arbeit durch einen Fachmann mit Spezialfachwissen ausführen zu lassen.

Für eine ungenügende Verankerung aufgrund unsachgemäßer Ausführung übernimmt USM keine Haftung.



Sommaire

1	Signification des pictogrammes	9
2	Informations générales relatives à la sécurité	10
3	Risque de basculement	11

1 Signification des pictogrammes



Attention :
l'assemblage ne doit pas être
réalisé par l'utilisateur final.

La livraison, le déplacement et les
modifications doivent être exclusivement
effectués par les spécialistes d'USM ou
par des partenaires commerciaux agréés.



Attention :
risque de basculement en
présence d'enfants.

Le meuble peut basculer si des enfants
l'escaladent ou s'y agrippent.



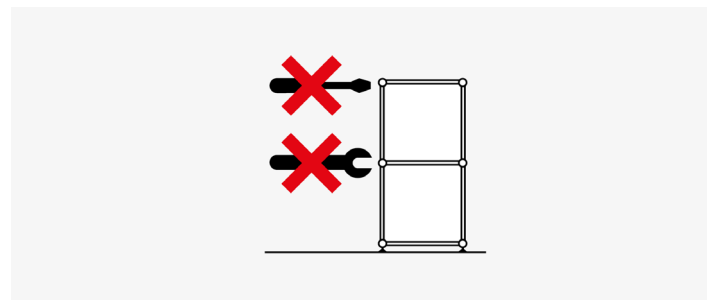
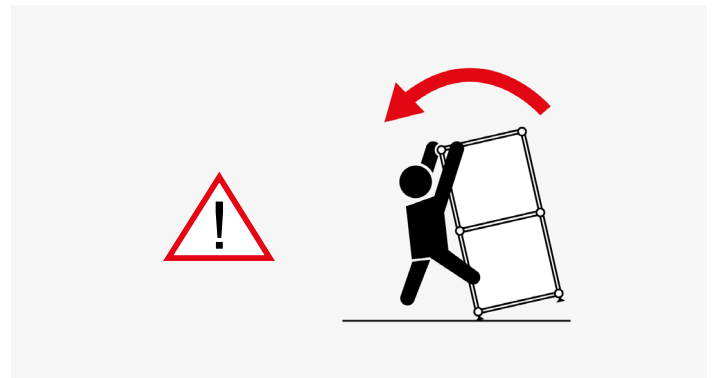
Attention :
risque de basculement lié à la
présence d'éléments coulissants.

Le meuble peut basculer si la charge
des éléments déployés excède celle des
éléments fixes du meuble.

2 Informations générales relatives à la sécurité

Considérant la sécurité comme une priorité absolue, USM encourage les utilisateurs finaux à faire preuve de la plus grande prudence en présence d'enfants et de personnes âgées ou en situation de handicap. Ceux-ci doivent en effet recevoir des instructions sur la manipulation sûre du système d'aménagement USM Haller et opérer sous surveillance. Pour éviter tout danger, les utilisateurs (en particulier les enfants) ne doivent pas jouer avec le système d'aménagement USM Haller, l'escalader ni s'y accrocher. Jouer avec les tiroirs et éléments coulissants ou grimper dans les compartiments d'un meuble peut s'avérer très dangereux. Le nettoyage et l'entretien courant des meubles ne doivent pas non plus être réalisés par des enfants sans surveillance.

La livraison, le déplacement et les modifications des meubles USM Haller doivent impérativement être planifiés conformément à la dernière version en date du document « Informations relatives à la sécurité et limites de charge » et de virtual.USM, et effectués par les spécialistes d'USM ou par des partenaires commerciaux agréés.



USM Haller E

USM Haller E comprend des composants électriques. Une utilisation inappropriée peut provoquer un court-circuit, un incendie, des dégradations ou une électrocution (voir le Mode d'emploi du système USM Haller E).

Le système peut uniquement être utilisé avec les composants et l'e-Alimentation USM d'origine. Le recours à des composants tiers ou défectueux peut entraîner des blessures mortelles. Les éléments défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces USM d'origine. Les réparations d'USM Haller E doivent être réalisées par USM ou son personnel agréé. Les seules opérations que l'utilisateur peut effectuer seul concernent le remplacement des e-Inserts et l'installation de l'e-Bande réfléchissante.

Le système d'aménagement USM Haller E est conforme aux réglementations en vigueur en matière de sécurité.

Le système d'aménagement USM Haller E n'est pas prévu pour un usage en extérieur ou dans des lieux humides. Son utilisation dans les pièces présentant un risque d'explosion est interdite.



3 Risque de basculement

Meubles sur patins réglables

Répartition du poids au sein du meuble

Si la charge des éléments déployés (par ex. portes coulissantes, rayons coulissants ou portes abattantes supportant du poids) est inférieure à la somme de la charge résiduelle et du poids du meuble lui-même, celui-ci demeurera stable.

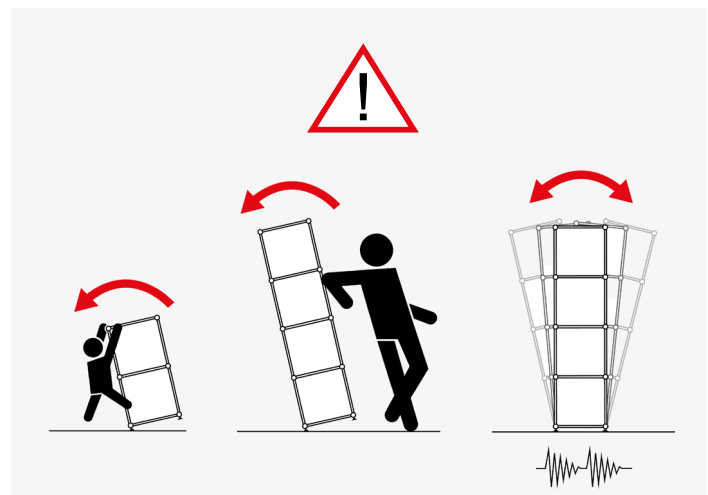
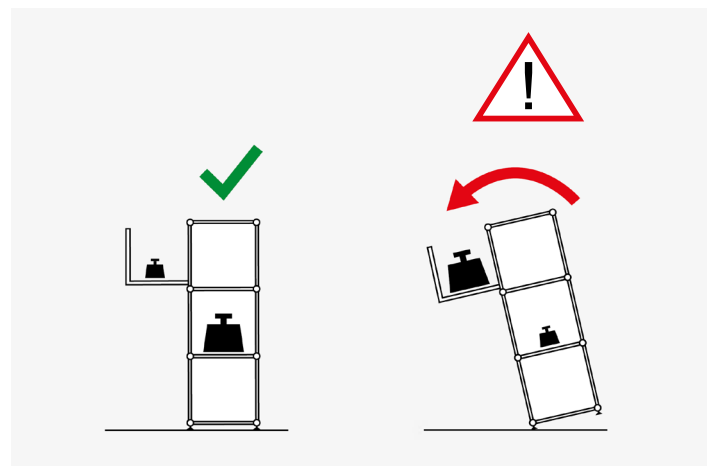
Si la charge des éléments déployés est supérieure ou égale à la somme de la charge résiduelle et du poids du meuble lui-même, celui-ci basculera. Dans cette configuration de répartition du poids, le meuble doit être fixé, par ex. via un ancrage au mur.

Forces externes

Le meuble peut basculer s'il est soumis à des forces externes, en particulier au niveau de sa partie supérieure. Il convient d'observer la plus grande prudence en présence d'enfants. Les tiroirs, éléments coulissants et portes abattantes doivent être systématiquement fermés. Dans les lieux présentant des risques sismiques, le mobilier doit être systématiquement fixé. Une analyse soigneuse des conditions locales s'impose alors.

Prévention du basculement

En cas de mauvaise répartition du poids au sein d'un meuble ou en présence de forces externes, le meuble peut être fixé, par ex. au mur (voir page suivante : Kits d'ancrage au mur/sol). Si le meuble n'est pas correctement ancré, la société USM ne pourra être tenue pour responsable des dommages ou blessures résultant de son basculement. En cas d'impossibilité de fixer le meuble au mur, d'autres options anti-basculement peuvent être envisagées (contrepoids pour meubles bas/de petites dimensions, enchaînement pour rangement, configuration des meubles en angle, modules adossés, ancrage au sol). Pour en savoir plus, contactez votre représentant.

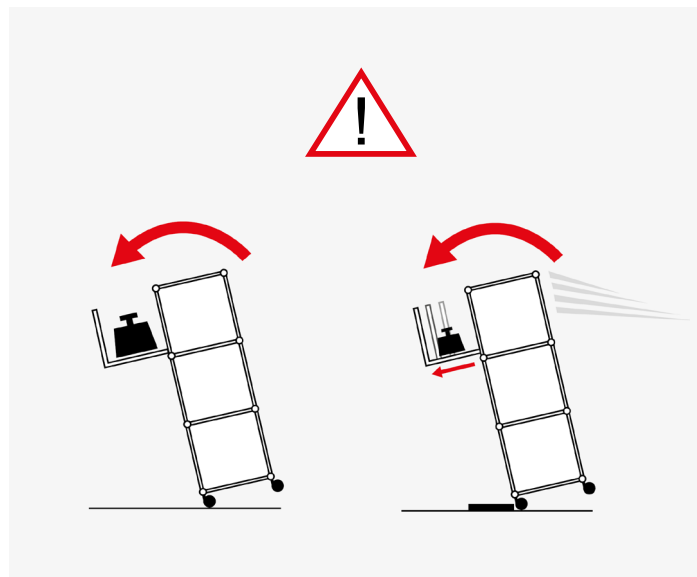


Meubles sur roulettes

Un meuble sur roulettes présente un risque de basculement inhérent. Lors de sa manipulation, il convient de prendre des précautions particulières :

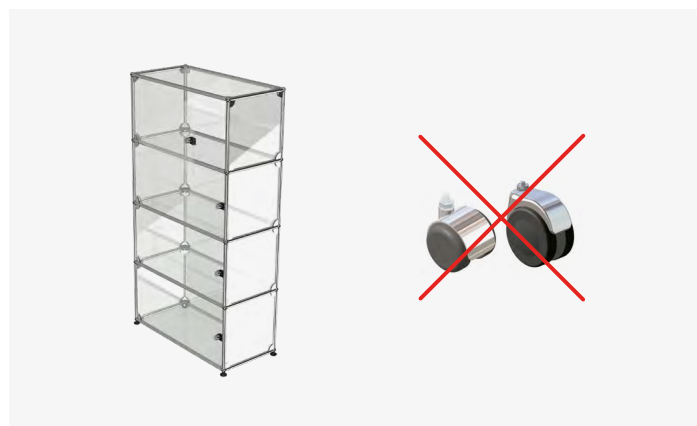
- Si les roulettes ne sont pas bloquées ou orientées dans la direction opposée au sens de déploiement des différents éléments, le meuble peut basculer au déploiement d'un élément sous charge ou à l'application d'une charge à l'intérieur d'une porte coulissante.
- Le meuble peut basculer s'il bute contre un obstacle au sol ou un seuil ou s'il est poussé sur une surface irrégulière. La force de freinage générée peut provoquer le déploiement accidentel des éléments coulissants et abattants, augmentant le risque de basculement.

Manipulez avec une extrême prudence les meubles sur roulettes, qu'ils soient dotés ou non de systèmes de blocage. Le sol doit toujours être parfaitement dégagé et ne comporter aucun obstacle. Les portes coulissantes peuvent être équipées d'une poignée ou d'une serrure à ressort autobloquante afin d'éviter toute ouverture intempestive.



Meuble avec éléments de verre

Manipulez avec une extrême prudence les meubles dotés d'éléments de verre et/ou de battants vitrés. Leur basculement peut en effet provoquer des blessures graves. Les meubles à éléments de verre/battants vitrés ne peuvent par conséquent pas être montés sur roulettes. Par sécurité, en cas de risque de basculement d'un meuble à éléments de verre/battants vitrés, celui-ci doit être ancré au mur ou sol.

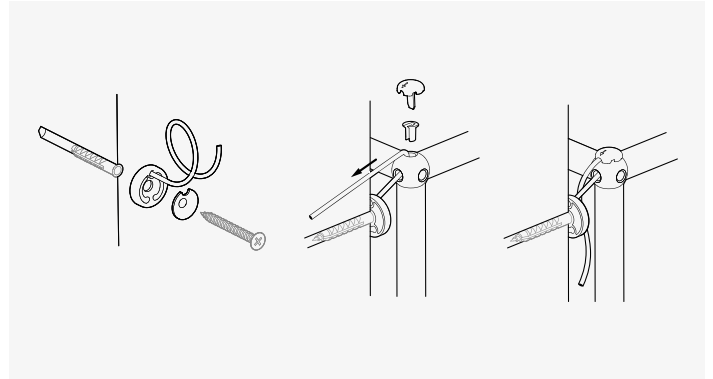


Kits d'ancrage au mur/sol

Les meubles peuvent être ancrés au mur ou au sol à l'aide du kit d'ancrage correspondant. Vis et chevilles ne sont pas incluses dans les kits. Pour sa fixation, il est impératif de respecter les informations de montage fournies avec le kit.

Ancrage au mur

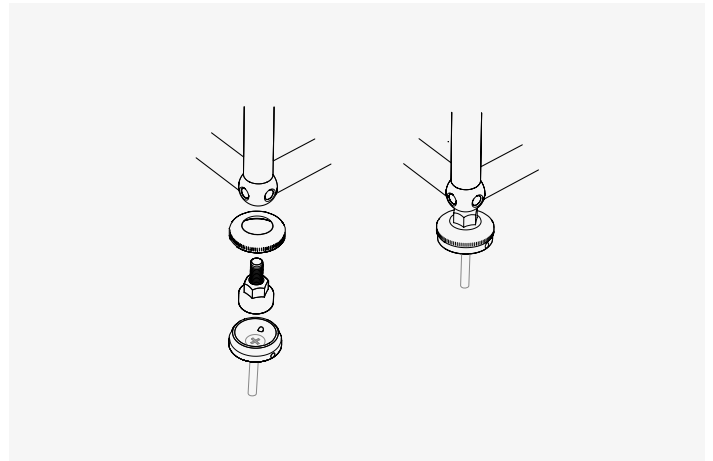
En théorie, un kit d'ancrage au mur présente une capacité de charge de 20 kg, sous réserve que l'état du mur ait été correctement évalué et que les ancrages aient été fixés de manière appropriée. Le nombre de kits d'ancrage nécessaires est automatiquement calculé par virtual.USM. Les meubles ne présentant pas de risque de basculement peuvent eux aussi être munis d'ancrages. USM recommande de les installer aux coins supérieurs arrière des meubles.



Ancrage au sol

En théorie, un kit d'ancrage au sol présente une capacité de charge de 35 kg, sous réserve que l'état du sol ait été correctement évalué et que les ancrages aient été fixés de manière appropriée. Le nombre de kits d'ancrage nécessaires est automatiquement calculé par virtual.USM. USM recommande de disposer les ancrages au sol comme suit :

- Si le meuble est adossé à un mur, les ancrages doivent être installés aux coins inférieurs arrière.
- Si le meuble n'est pas adossé à un mur, les ancrages doivent être installés à deux coins inférieurs diamétralement opposés.



La responsabilité de l'ancrage ou de la fixation du produit au mur ou au sol incombe au partenaire commercial USM ou au client.

Il convient de déterminer préalablement la nature du mur/sol (béton, plâtre, bois, etc.). En fonction du matériau rencontré, il peut en effet s'avérer nécessaire d'utiliser des chevilles et/ou des vis.

Procédez toujours avec précaution lors de l'ancrage d'un meuble. Des gaines électriques, conduites de gaz/chauffage, canalisations d'eau, etc. peuvent être encastrées dans le mur ou le sol.

USM recommande de confier l'opération à un spécialiste expérimenté.

USM décline toute responsabilité en cas d'ancrage inapproprié dû à une opération mal exécutée.



Indice

1	Spiegazione delle avvertenze	15
2	Avvertenze generali di sicurezza	16
3	Situazioni a rischio di ribaltamento	17

1 Spiegazione delle avvertenze



Attenzione!
L'utente finale non è autorizzato
al montaggio!

Tutte le operazioni di consegna, trasloco
e modifica devono essere effettuate solo dal
personale specializzato USM o dai distribu-
tori USM autorizzati.



Attenzione!
Pericolo di ribaltamento in presenza
di bambini!

Il mobile si potrebbe ribaltare se i bambini
si arrampicano o vi si aggrappano.



Attenzione!
Pericolo di ribaltamento in caso
di elementi estraibili!

Il mobile può ribaltarsi se il carico estratto
è uguale o maggiore di quello rimasto nel
mobile.

2 Avvertenze generali di sicurezza

A USM sta a cuore la sicurezza di tutti gli utenti. Per questo USM raccomanda ai suoi utenti finali di vigilare sempre sui bambini, sulle persone con disabilità e persone anziane (a seconda dei casi) o di istruirli nell'uso sicuro dei mobili modulari USM. Per evitare situazioni pericolose, gli utenti dei mobili USM Haller, in particolare i bambini, non devono giocarci, né arrampicarsi o aggrapparsi. Si deve quindi ribadire il pericolo che sussiste nel giocare con gli elementi estraibili oppure nell'arrampicarsi sugli scomparti del mobile. Inoltre, la pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

Tutte le operazioni di consegna, trasloco e modifica del sistema d'arredamento USM devono sempre essere pianificate sia nel rispetto della versione più attuale del documento «Aspetti inerenti alla sicurezza e ai limiti di carico», sia in conformità all'ultima versione di virtual.USM, e devono essere eseguite dal personale specializzato USM o dai distributori USM autorizzati.

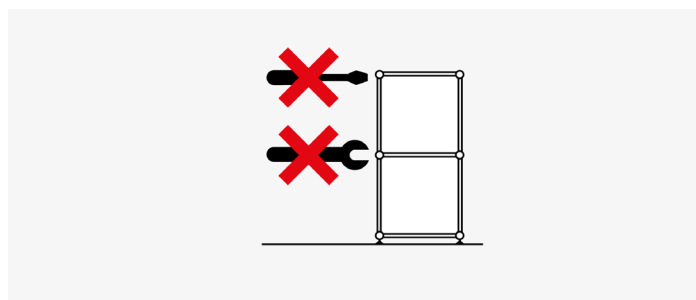
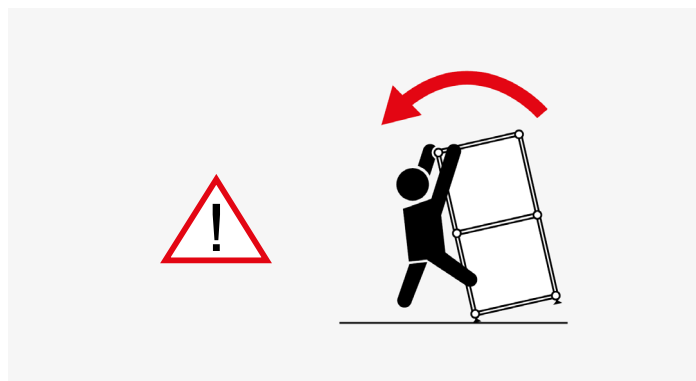
USM Haller E

USM Haller E include anche componenti elettriche; un utilizzo improprio può causare corto circuiti, incendi, lesioni o folgorazione (vedi le istruzioni relative a USM Haller E).

Il sistema può essere messo in funzione solo utilizzando componenti e la e-Alimentazione originali USM. Utilizzare componenti non originali o difettose rappresenta un rischio per la vita. Le parti difettose possono essere sostituite solo con parti originali USM. Eventuali riparazioni di USM Haller E devono essere effettuate da USM o da tecnici specializzati autorizzati da USM. È possibile effettuare in modo autonomo solo la sostituzione degli e-Inserti e l'applicazione degli e-Nastri riflettenti.

USM Haller E soddisfa i requisiti obbligatori in materia di sicurezza.

USM Haller E non è destinato all'uso in ambienti esterni e in zone affette da umidità. È vietato l'uso di USM Haller E in ambienti a rischio di esplosione.



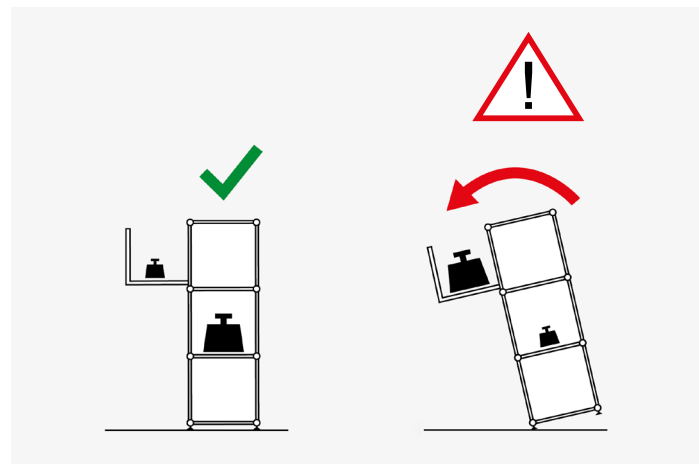
3 Situazioni a rischio di ribaltamento

Mobili con pattini regolabili

Distribuzione del peso nel mobile

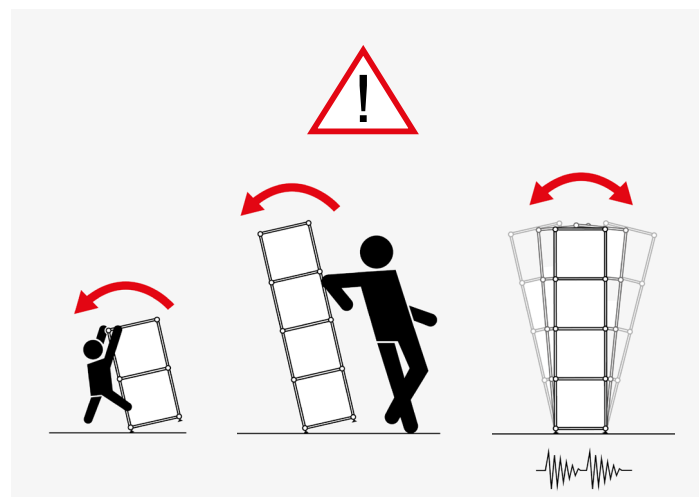
Il mobile rimane stabile sul pavimento se il carico sugli elementi estraibili/a ribalta (ad es. ante e ripiani estraibili o ante a ribalta aperte con carico) o al loro interno è inferiore alla somma del peso rimanente e del peso del mobile stesso.

Se il carico sugli elementi estraibili/a ribalta o al loro interno è uguale o maggiore alla somma del peso rimanente e del peso del mobile stesso, questo si ribalta. Se la distribuzione del peso non è ottimale, i mobili devono essere bloccati, ad es. con un ancoraggio a parete.



Forze esercitate dall'esterno

Se sul mobile viene esercitata una forza dall'esterno, soprattutto nella parte superiore, questo può ribaltarsi. In presenza di bambini, è richiesta grande prudenza. Gli elementi estraibili e le ante a ribalta devono sempre essere chiusi e mai lasciati aperti. Se si vive in zone sismiche, i mobili dovrebbero essere adeguatamente bloccati. Per questo è necessario approfondire le condizioni del luogo.



Sicurezza antiribaltamento

Nel caso in cui la distribuzione del peso all'interno del mobile non sia ottimale o in cui i mobili si trovino in un ambiente con possibilità di interferenza di forze esterne, i mobili possono essere stabilizzati con un ancoraggio a parete (v. la pagina seguente: Set di ancoraggio a parete/a pavimento). In caso di ribaltamento del mobile, USM declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un fissaggio mal eseguito. Se non dovessero esserci i presupposti per un ancoraggio a parete, è possibile adottare altri sistemi per garantire la stabilità del mobile (ad es. piastre di contrappeso per mobili piccoli/bassi, raccordi per scaffali, costruzioni angolari, scaffali doppi, ancoraggio a pavimento). Per maggiori informazioni rivolgersi al partner commerciale di riferimento.

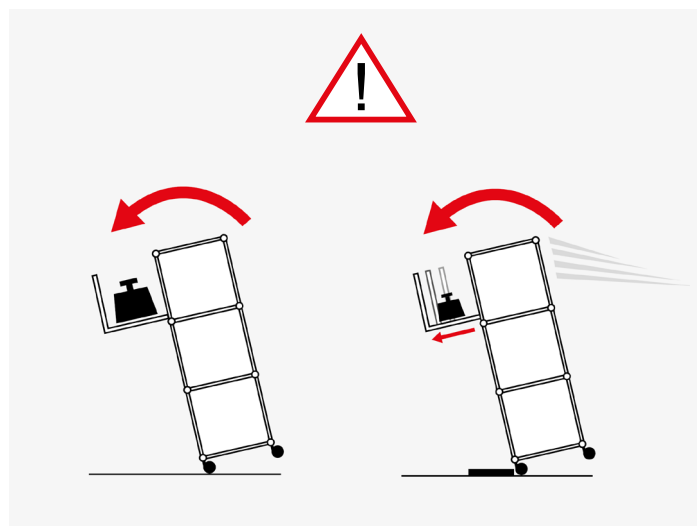


Mobile su ruote

In generale, i mobili su ruote comportano sempre un rischio di ribaltamento. Nei seguenti casi, si raccomanda prudenza:

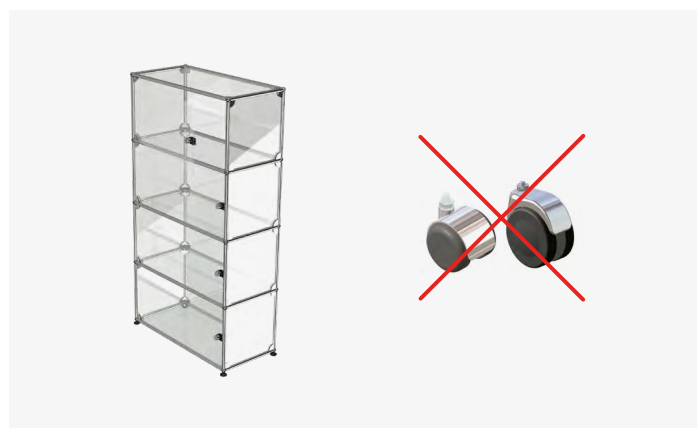
- se le ruote non sono bloccate o rivolte all'interno rispetto alla direzione di apertura, quando si estrae un elemento carico o si appesantisce un'anta a ribalta con un carico, il mobile può ribaltarsi di scatto;
- il mobile può ribaltarsi se urta contro un ostacolo sul pavimento, una soglia o viene trascinato su una superficie irregolare. L'effetto frenante generato può causare l'apertura accidentale degli elementi estraibili e a ribalta, aumentando il rischio di ribaltamento.

Si raccomanda sempre di essere particolarmente prudenti in caso di utilizzo di mobili su ruote, con o senza blocco. I pavimenti devono sempre essere liberi da eventuali ostacoli. Le ante estraibili possono essere dotate di chiavistello a scatto autobloccante o di serratura a scatto, per impedirne l'apertura accidentale.



Mobili con elementi in vetro

Per i mobili con elementi/ante in vetro è richiesta particolare prudenza. Il ribaltamento di un mobile con elementi in vetro può causare gravi danni alle persone. Pertanto, non è consentito montare su ruote i mobili con ante/elementi in vetro. Se i mobili con ante/elementi in vetro sono esposti al rischio di ribaltamento, devono essere bloccati con un ancoraggio a parete o a pavimento.

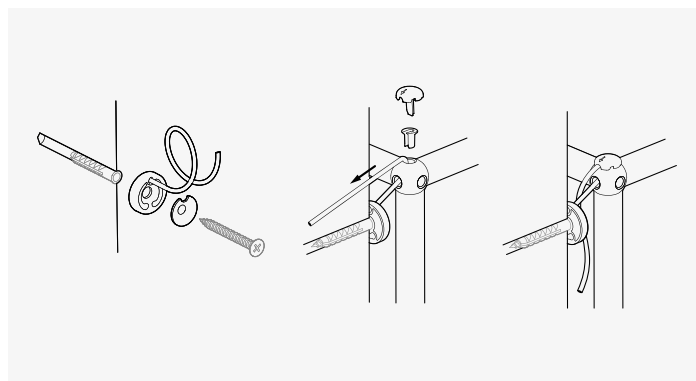


Set di ancoraggio a parete/ a pavimento

Gli scaffali possono essere ancorati con il set di ancoraggio a parete o con il set di ancoraggio a pavimento. Entrambi i set non includono viti e fischer. I set contengono una guida all'assemblaggio che è fondamentale seguire durante l'installazione.

Ancoraggio a parete

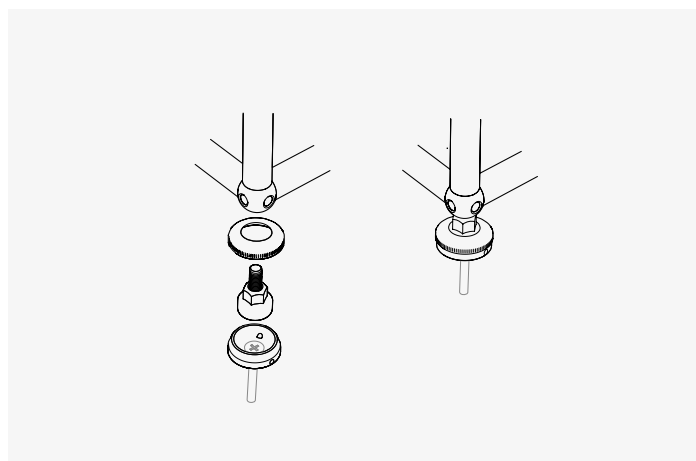
In generale, un set di ancoraggio a parete può reggere 20 kg, purché la valutazione delle caratteristiche della parete e il montaggio siano corretti. virtual.USM calcola il rispettivo numero di set di ancoraggio necessario. Anche i mobili che hanno superato il controllo di sicurezza senza l'adozione di misure possono essere integrati, su richiesta, con ancoraggi a parete. USM consiglia di montare l'ancoraggio a parete rispettivamente agli angoli superiori più esterni del mobile.



Ancoraggio a pavimento

In generale, un set di ancoraggio a pavimento può reggere 35 kg, purché la valutazione delle caratteristiche del pavimento e il montaggio siano corretti. virtual.USM calcola il rispettivo numero di set di ancoraggio necessario. USM suggerisce di montare gli ancoraggi come segue:

- se il mobile poggia sul muro, l'ancoraggio dovrebbe essere montato agli angoli posteriori più esterni;
- se il mobile è collocato liberamente nella stanza, gli ancoraggi dovrebbero essere montati agli angoli più esterni sulla diagonale



L'ancoraggio o il fissaggio alla parete o al pavimento spettano al distributore USM o al cliente.

Dovrà essere effettuata una valutazione preliminare delle diverse caratteristiche della parete o del pavimento (calcestruzzo, gesso, legno, etc.), in base alla quale si dovranno utilizzare appositi fischer o viti adeguate.

L'ancoraggio richiede sempre prudenza. Si deve tenere presente che nelle pareti o nel pavimento possono trovarsi condutture di gas, acqua, riscaldamento o simili.

USM suggerisce, inoltre, di far eseguire il lavoro da una persona qualificata con competenze specifiche.

USM declina ogni responsabilità nel caso in cui l'ancoraggio risultasse poco resistente a causa di una messa in opera scorretta.



Índice

1	Significado de los pictogramas	21
2	Instrucciones generales de seguridad	22
3	Peligro de vuelco	23

1 Significado de los pictogramas



Atención:
¡El usuario final no debe realizar el montaje!

Los trabajos de entrega, traslado y renovación han de encargarse a especialistas propios de USM o a socios de USM autorizados.



Atención:
¡Peligro de vuelco en presencia de niños!

El mueble puede volcar si los niños trepan o se cuelgan de él.



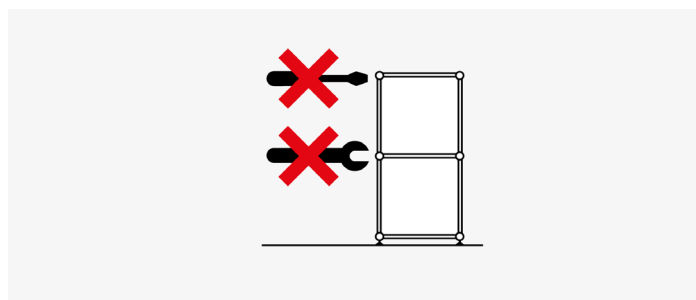
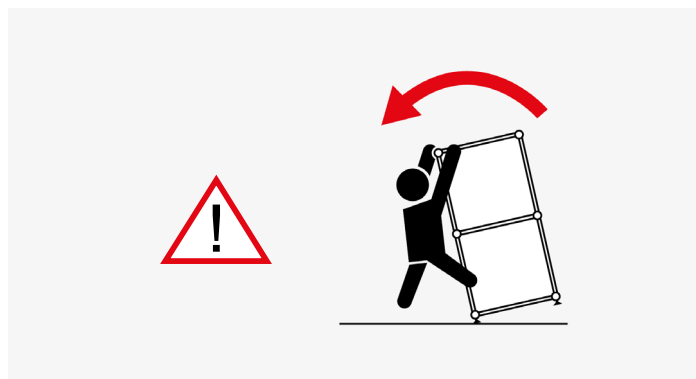
Atención:
¡Peligro de vuelco por elementos extraíbles!

El mueble podría volcar si se extiende una carga igual o superior a la carga en el interior del mueble.

2 Instrucciones generales de seguridad

USM se toma muy en serio la seguridad de todos los usuarios y usuarias. En consecuencia, USM recomienda a sus clientes finales que se tenga bajo supervisión constante a los niños, las personas con discapacidad y las personas mayores (según sea necesario), o bien se les instruya sobre el manejo seguro del sistema modular USM. Para evitar situaciones peligrosas, los usuarios de USM Haller, en especial los niños, no deben jugar, trepar al mueble o colgarse de él. Cabe destacar el riesgo generado al jugar con los cajones o colgarse de los compartimientos del mueble. Por lo demás, no conviene encargar la limpieza y mantenimiento a niños sin supervisión.

Todos los trabajos de entrega, retirada y modificación del sistema de mobiliario modular USM deben encargarse a los especialistas de USM o a distribuidores USM autorizados, siguiendo siempre la versión más actualizada de la “Información de seguridad y límites de carga USM” y la última versión de virtual.USM



USM Haller E

El sistema USM Haller E está dotado de componentes eléctricos. Un uso inapropiado puede provocar cortocircuitos, incendios, daños o descargas eléctricas (consultar las Instrucciones de funcionamiento USM Haller E).

Solo es posible manejar el sistema con la fuente de alimentación y los componentes USM originales. El funcionamiento del sistema con componentes defectuosos o de otros fabricantes puede provocar lesiones muy graves. Las piezas defectuosas sólo deben ser sustituidas por piezas originales USM. Las reparaciones de USM Haller E se deben realizar por USM o por especialistas autorizados por USM. Sólo el intercambio de e-Insertos y la aplicación de la e-Cintas reflectantes se pueden hacer por el usuario.

El sistema USM Haller E cumple la normativa de seguridad aplicable en su país.

El sistema USM Haller E no está diseñado para su utilización al aire libre o en ambientes húmedos. Está prohibido utilizar el sistema USM Haller E en estancias con peligro de explosión.



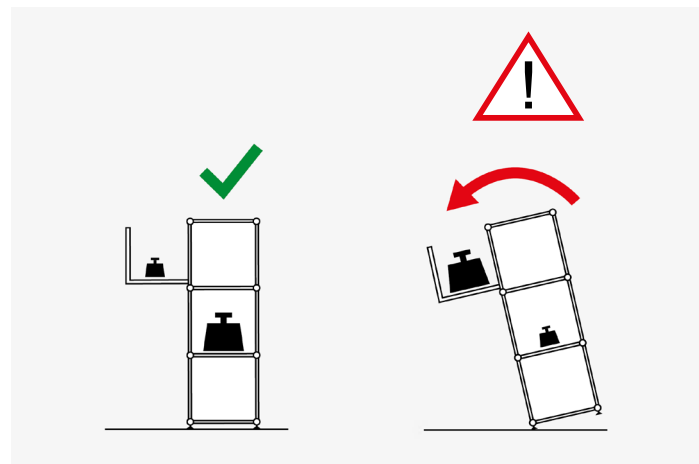
3 Peligro de vuelco

Muebles sobre pies niveladores

Distribución de los pesos en el mueble

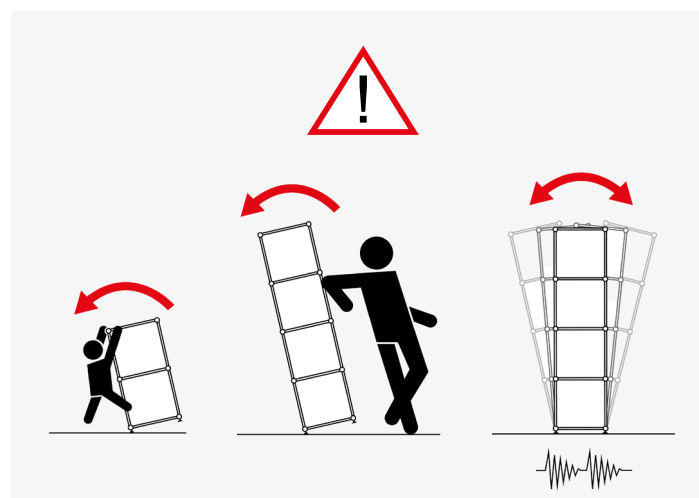
Si la carga en/sobre los elementos extendidos/desplegados (p.ej. puertas extraíbles, paneles extraíbles o puertas abatibles desplegadas con peso encima) es menor que la carga restante en el interior y el propio peso del mueble tomados conjuntamente, el mueble se mantiene estable sobre el suelo.

Sin embargo, el mueble volcará si la carga en/sobre los elementos extendidos/desplegados es igual o superior a la carga restante y el propio peso del mueble tomados conjuntamente. Cuando la distribución de los pesos no sea óptima, será necesario asegurar el mueble, p.ej. con un anclaje de pared.



Fuerzas que inciden desde el exterior

El mueble puede volcar cuando una fuerza externa incide sobre él, sobre todo en la parte superior. Se ruega un máximo de precaución en presencia de niños. Los elementos extensibles y las puertas abatibles han de mantenerse siempre cerrados; no conviene dejarlos abiertos en ningún momento. Es necesario asegurar bien los muebles en zonas con riesgo de terremoto. Para ello resulta imprescindible conocer a fondo las condiciones locales.



Seguro contra vuelco

Si la distribución del peso en el interior del mueble no es óptima o este se encuentra sometido a fuerzas externas, es recomendable sujetarlo a la pared, por ejemplo con un anclaje. (vea la página siguiente: Kit de anclaje para paredes/suelos). Si el mobiliario no está correctamente sujeto, USM declinará toda responsabilidad por daños personales y materiales resultantes de un posible vuelco de los muebles. Cuando no sea posible anclar el mueble a la pared, existen otras opciones para garantizar la protección contra el vuelco (p.ej. contrapesos para muebles pequeños/bajos, escuadras, uniones de estantes, estanterías dobles, anclajes al suelo). Para ello póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

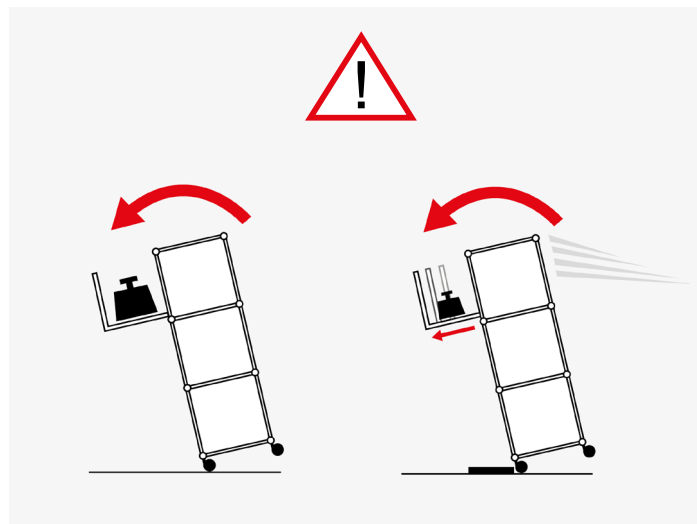


Muebles sobre ruedas

¡Los muebles sobre ruedas conllevan un riesgo inherente de vuelco! Hay que tener precaución en estas actividades:

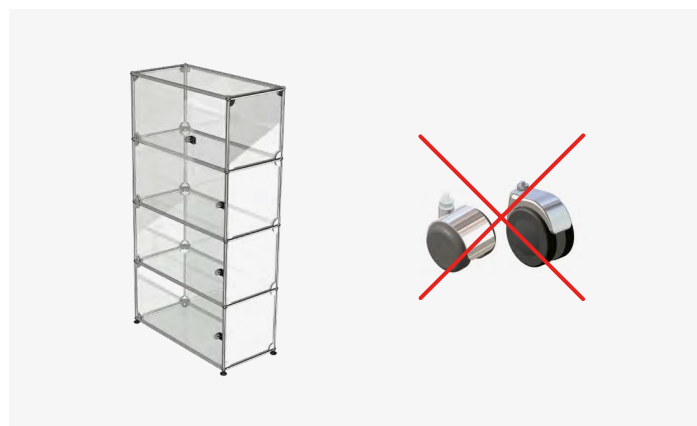
- El mueble puede volcar rápidamente al extender un elemento cargado o colocar un peso sobre una puerta abatida si las ruedas no están bloqueados o si están girados hacia dentro contra la dirección de extensión.
- Existe peligro de vuelco cuando se empuja el mueble contra un obstáculo o cuando la superficie del suelo es irregular. La fuerza de frenado generada puede hacer que los elementos extensibles o abatibles se abran involuntariamente y aumenten el riesgo de vuelco.

Se recomienda tener especial precaución al manipular muebles sobre ruedas con o sin bloqueo. El suelo ha de estar siempre libre de obstáculos. Es posible colocar una tirador de resorte o una cerradura de resorte en las puertas extraíbles para impedir que se abran.



Muebles de vidrio

Se recomienda especial cuidado con los elementos y/o las puertas de vidrio. Pueden provocarse daños personales graves si vuelca un mueble con elementos de vidrio. Por ello no está permitido instalar ruedas en los muebles con elementos/puertas de vidrio. Cuando los muebles con elementos/puertas de vidrio estén expuestos a un peligro de vuelco, estos se deberán asegurar con un anclaje para pared o suelo.

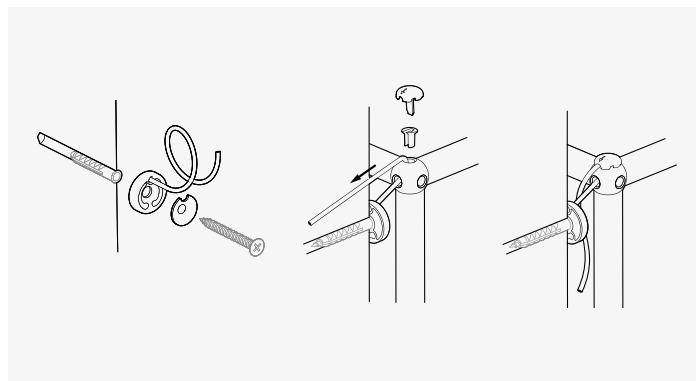


Kit de anclaje para paredes/suelos

Los estantes se pueden fijar a la pared o al suelo con el kit de anclaje para paredes o el kit de anclaje para suelos. Ninguno de los kits incluye tornillos y tacos. Los kits contienen una guía de montaje que es imprescindible seguir durante la instalación.

Anclaje para paredes

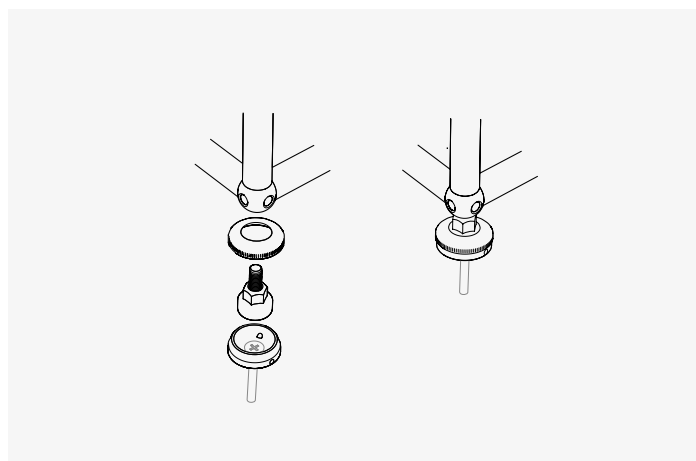
Como norma general, siempre que se valoren correctamente las propiedades de la pared y el montaje sea reglamentario, el kit de anclaje para paredes soporta 20 kg. virtual. USM calcula el número necesario de kits de anclaje. Aquellos muebles que han superado la comprobación de seguridad sin medidas específicas pueden completarse con anclajes de pared. USM recomienda colocar el anclaje de pared en la esquina más alta y más exterior del mueble.



Anclaje para suelos

Como norma general, siempre que se valoren correctamente las propiedades del suelo y el montaje sea reglamentario, el kit de anclaje para suelos soporta 35 kg. virtual. USM calcula el número necesario de kits de anclaje. USM recomienda montar los anclajes de este modo:

- Si el mueble está apoyado en la pared, cabe montar el anclaje en las esquinas posteriores más exteriores.
- Si el mueble está ubicado libremente en el espacio, cabe montar el anclaje en las esquinas diagonales más exteriores.



El anclaje o la sujeción mediante tornillos a la pared o al suelo es responsabilidad del distribuidor USM o del cliente.

Cabe estimar de antemano las características diversas de la pared y el suelo (hormigón, yeso, madera, etc.). Dado el caso, se deberán utilizar los tacos y los tornillos necesarios.

Hay que tener siempre precaución con el anclaje. Tenga en cuenta que en la pared o en el suelo puede haber cables eléctricos o tuberías de gas, agua, calefacción, etc.

Además, USM recomienda encargar este trabajo a un técnico especialista.

USM no se responsabilizará de los daños provocados por un anclaje insuficiente.



Table of Contents

1	Note	27
2	General safety instructions	28
3	Tipping hazards	29



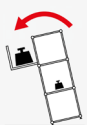
Attention:
No assembly by end users!

Delivery, moving and conversion work may only be carried out by USM specialists or authorized USM sales partners.



Attention:
Tipping hazard in the presence of children!

The furniture can tip over if children climb on or in the furniture.



Attention:
Tipping hazard with extension elements!

The furniture can tip over if an equal or greater load is pulled out than remains in the furniture.

2 General safety instructions

USM sees the safety of all its users as a top priority. Therefore, USM encourages its end-users to supervise children as well as disabled and elderly people (according to necessity) at all times and to instruct them on the safe use of the USM modular furniture system. To avoid dangerous situations, users of the USM Haller furniture system (particularly children) should not play with it, climb on it or hang from it. Playing with pull-out elements or climbing in furniture compartments is extremely dangerous. Furthermore, cleaning and maintenance should never be carried out by children without supervision.

All delivery, moving and conversion work on USM modular furniture must always be planned to take the latest version of the "Safety Information and Load Limits" document as well as the newest version of virtual.USM into consideration and must be carried out by USM specialists or authorized USM sales partners.

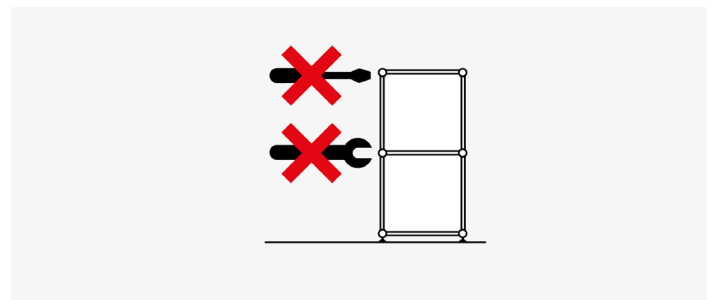
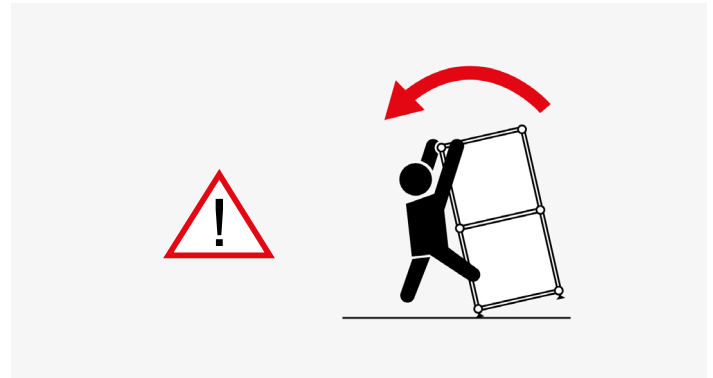
USM Haller E

USM Haller E is equipped with electrical components. Improper use may lead to a short circuit, fire, damage or electric shock (see Operating instructions USM Haller E).

The system may only be operated with the original USM e-Power supply and components. Operating the system with third-party or defective components may cause life-threatening injuries. Defective components can only be replaced with original USM parts. Repairs to the USM Haller E shall be carried out by USM or authorized USM personnel. The only aspects that may be performed independently are replacing the e-Inserts and installing the e-Reflective film.

USM Haller E complies with the required safety regulations.

USM Haller E is not intended for use outdoors or in wet areas. Using the USM Haller E in rooms subject to explosion hazards is prohibited.



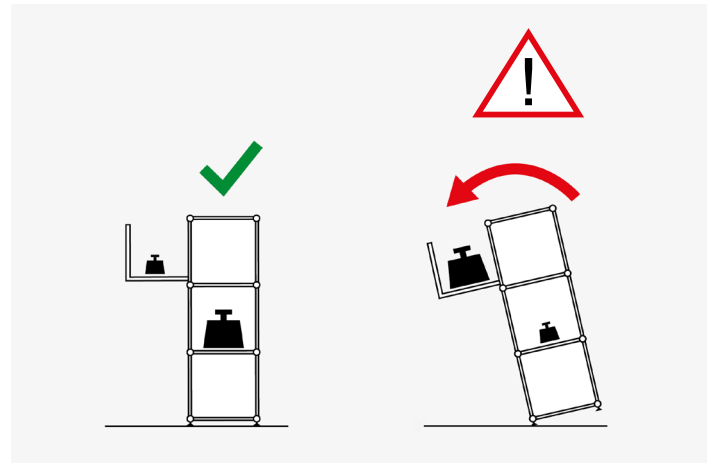
3 Tipping hazards

Furniture on leveling feet

Weight distribution inside the furniture

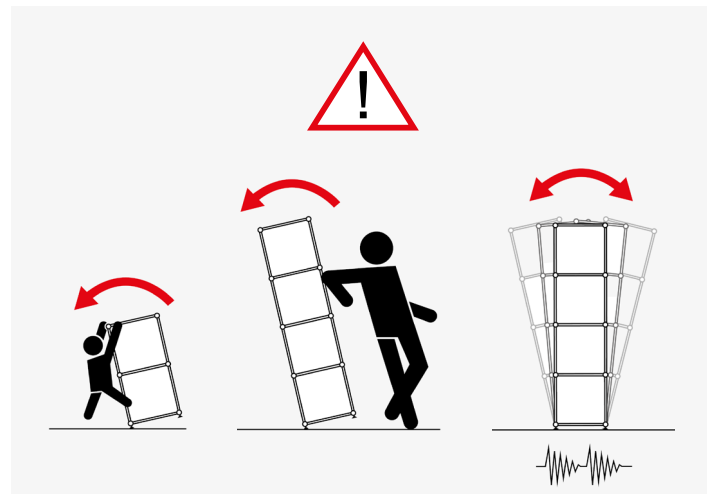
If the load in/on the extended/unfolded elements (e.g. extension doors, extension shelves or extended -extension doors loaded with weight) is smaller than both the residual load in the furniture and the dead weight of the furniture, the furniture will be stable on the floor.

If the load in/on the extended/unfolded elements is equal to or greater than the remaining weight and the dead weight of the furniture, the furniture will tip over. If such suboptimal weight distribution is present, the furniture must be secured, e.g. with a wall anchor.



External forces

The furniture can tip over if an outside force acts upon the furniture, especially near the top. The greatest caution is required when children are present. Pull-out elements and drop-down doors should always be closed and never left open. Furniture in earthquake-prone areas should always be be sufficiently secured. A comprehensive examination of the local conditions is required in this case.



Anti-tipping

If suboptimal weight distribution is present in the furniture or if the furniture is located in an environment in which it is subject to external forces, the furniture can be secured, e.g. by anchoring it to the wall. (see following page: Wall/floor anchoring set). If furniture is not properly anchored, USM will not be liable for personal injury or property damage caused by furniture tipping over. If you cannot anchor the furniture to the wall, there are other options (such as counterweight plates for small/low furniture, shelf connections, angle construction, double shelves, floor anchorage) that can be used to guarantee the tip safety of your furniture. To do so, contact your responsible representative

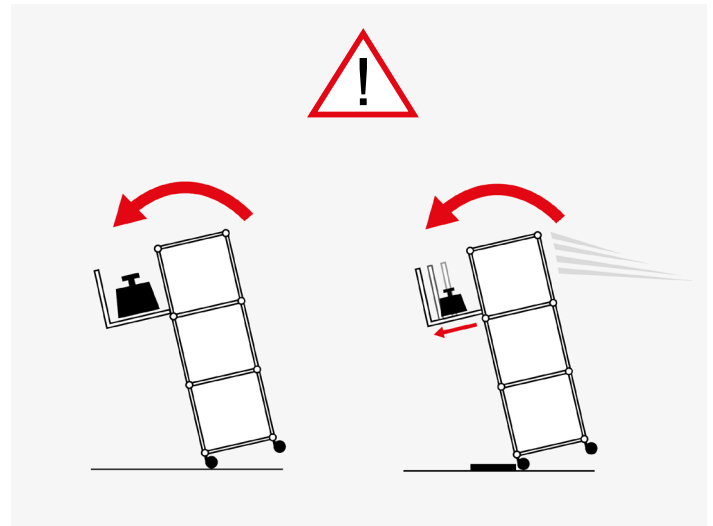


Furniture on castors

Furniture on castors carries a fundamental risk of tipping over. Care should be taken when handling in the following ways:

- If the castors are not blocked or turned inward, counter to the extension direction, the furniture can quickly tip over when extending a weighted element or when loading weight onto an extended door.
- The furniture can tip over if it hits an obstacle on the floor or a threshold or if it is pushed over uneven ground. The generated braking force can cause extension and drop-down elements to open by themselves, further increasing the tipping hazard.

Use the utmost caution when handling furniture on castors, with or without locking. Floors should always be free of obstacles. Extension doors can be fitted with self-locking snap-action rotary latches or snap-action rotary locks in order to prevent their opening by themselves.



Furniture with glass

Use the utmost caution with furniture with glass element and/or glass doors. If a piece of furniture with glass elements tips over, it may cause serious injuries. Therefore, furniture with glass elements/glass doors may never be on castors. If furniture with glass elements/glass doors risks tipping over, it should be anchored to the wall or floor for security.

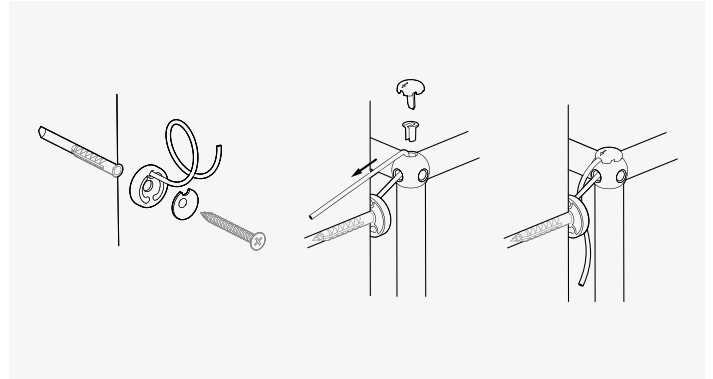


Wall/floor anchoring set

Shelves can be fixed to the wall or floor with the wall anchoring or the floor anchoring set. Screws and wall plugs are not included in both sets. The sets contain an assembly guide which is critical to follow during installation.

Wall anchoring

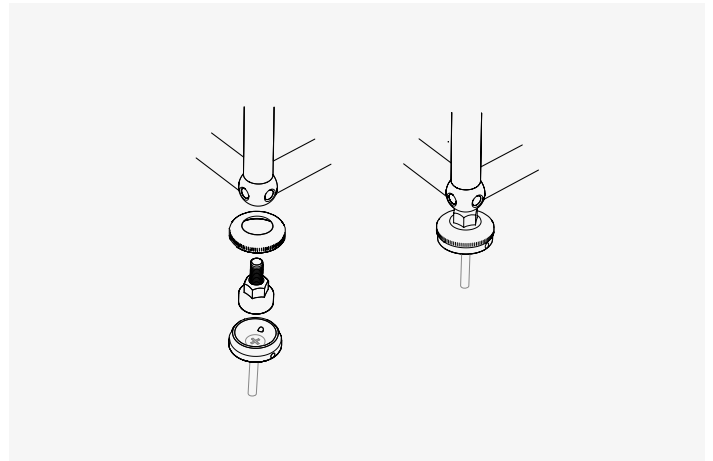
Rule of thumb: If the wall condition is assessed correctly and the anchors are mounted properly, a wall anchoring set can hold 20 kg. The number of anchoring sets required is calculated automatically by virtual.USM. Furniture units which pass the safety check without requiring any measures can also be fitted with wall anchors. USM recommends installing the wall anchors on the top outer corners of the furniture unit.



Floor anchoring

Rule of thumb: If the floor condition is assessed correctly and the anchors are mounted properly, a floor anchoring set can hold 35 kg. The number of anchoring sets required is calculated automatically by virtual.USM. USM recommends installing the anchors as follows:

- If the unit stands against the wall, the anchors should be installed on the outer rear corners.
- If the unit stands freely in a room, the anchors should be installed on the outer diagonally opposite corners.



The USM sales partner or customer is responsible for anchoring or screwing the product to the wall or to the floor.

Different wall and floor types (concrete, plaster, wood, etc.) must be assessed in advance. Depending on the wall/floor type, dowels and/or screws may need to be used.

Always use caution when anchoring. Please note that hidden electric, gas, water, heating lines or similar may be located inside the wall or the floor.

USM also recommends that the work be carried out by a specialist with expert knowledge.

USM assumes no liability for insufficient anchoring due to improper execution.



目次

1	表示の説明	33
2	安全上のご注意	34
3	転倒の危険対策	35



注意：お客様による組立・分解、修理・改造はしないでください。

納品、引越し、組替えの作業は、USMの施工員またはUSMの正規販売代理店によってのみ行われなければなりません。



注意：子供のいるところでの転倒の危険

子供が家具に乗ったり、ぶら下がったりすると、転倒してけがをする恐れがあります。



注意：開閉機構が前に引き出すタイプのものは、転倒の危険性があります。

引き出していない本体に残る荷重と同等、もしくはそれ以上の荷重が引き出されると転倒する恐れがあります。

2 安全上のご注意

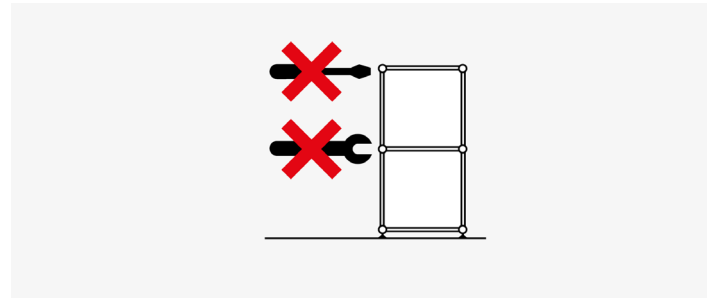
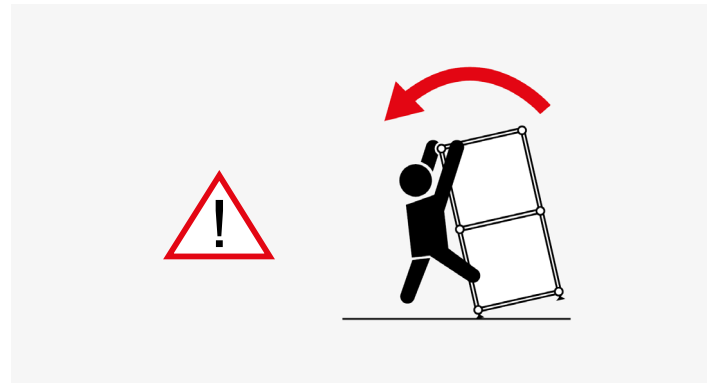
Safety –
安全上のご注意

Index
3.0

日付
05.19/jp

USMは、すべてのユーザーの安全が最も重要であると考えています。したがって、USMでは、エンドユーザー様に対して、お子様、障碍のある方、高齢の方の使用については、常に安全を確保できる大人と一緒にいること(個々の場合の必要に応じて)を強く推奨しています。危険な状況为了避免のため、システム家具USMハラーのユーザー(特にお子様)には、決して家具で遊ばない・家具の上に登らない・家具からぶら下がらないということを徹底していただくようお願いします。引き出しなどの可動するパーツで遊んだり、家具のコンパートメントに乗ったり入ったりすることは非常に危険です。さらに、監督者なしで子供だけで家具の掃除やお手入れを行うことは決してしないでください。

USM商品の納品や移動、組み替え作業は、常に最新版の『安全上の注意と耐荷重』およびvirtual.USMに記載の内容に基づき、USMまたはUSM正規販売代理店が行うものとします。



USMハラーE

USMハラーEは電気部品を使用しています。誤った使用は、ショート、火災、損傷、感電の原因となります。(USMハラーEのユーザーマニュアルを参照)

このシステムは、純正のUSMハラーEのe-パワーサプライおよび部品でのみ使用することができます。非純正品または不良部品を使用すると、思わぬ重大な事故を招く恐れがあるため、絶対に使用しないでください。不良部品は、必ず純正のUSM部品と交換してください。不良部品を交換する作業は、USMのトレーニングを受けた施工員のみ行うことができます。お客様自身で行うことができるのは、e-カートリッジの交換とe-リフレクトフィルムの取り付けのみです。

USMハラーEは、所定の安全規制に準拠しています。

USMハラーEは、通常の温度の屋内での使用を目的としています。屋外、風呂場など水のかかりやすい場所、油・可燃性ガスの漏れるおそれのある場所への設置は絶対にしないでください。



3 転倒の危険対策

Safety –
安全上のご注意

Index
3.0

日付
05.19/jp

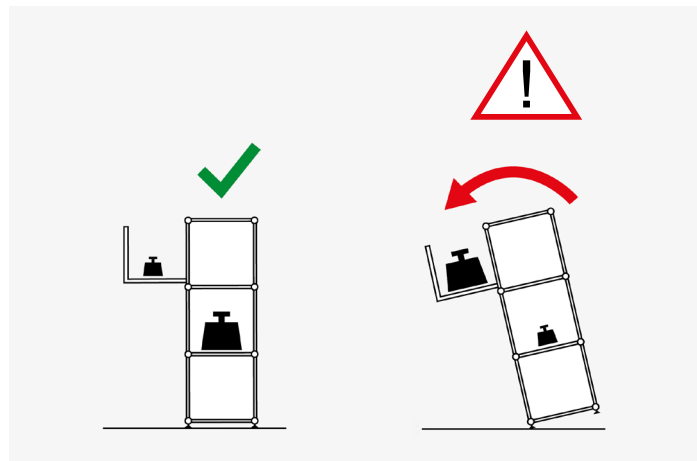
グライド仕様の家具

家具内の荷重配分

引き出された/開かれたエレメント（例、エクステンションドア、エクステンションシェルフまたは開かれて重量がかかったドロップダウンドア）の荷重が家具本体の残存荷重より小さい場合、重心は本体側にあるので安定します。

引き出された/開かれたエレメントの荷重が家具内の残存荷重と家具の自重との合計と同じかより大きい場合、重心が前に移動し、家具は転倒します。

このように、重量配分が適切ではない場合、アンカーを使って家具を壁などに固定する必要があります。



外部から作用する力

外部からの力、特に家具上部に外部からの力がかかると、家具が転倒する可能性があります。そのため、特にお子様がいらっしゃる場合や地震発生の可能性がある地域など、外部からの力の影響を受ける可能性がある環境でご使用される場合は、壁や床へ家具をアンカー止めするなど、家具をしっかりと固定する必要があります。また、お子様がいらっしゃる場合は、引き出したり開いたり可動するパーツやドロップダウンドアは、常にロックをして決して開けたままにしないようにしてください。



転倒防止

家具内の重量配分に問題があったり、家具の周りに外部から力の作用がある場合、壁固定用のアンカリングセットを使って家具を固定することができます。（参照：壁/床固定用アンカリングセット）。家具が適切に固定されていない場合、USMは家具転倒による人身傷害または物的損害に対して一切の責任を負いません。家具を壁に固定できない場合は、家具の転倒防止策として他の方法（小さく低い家具にはカウンターウェイト、棚をつなぐリンク、L字形状、ダブル組み仕様、アンカーでの床固定など）があります。詳しくは、USMまたはUSM正規販売代理店にご相談ください。



キャスター仕様の家具

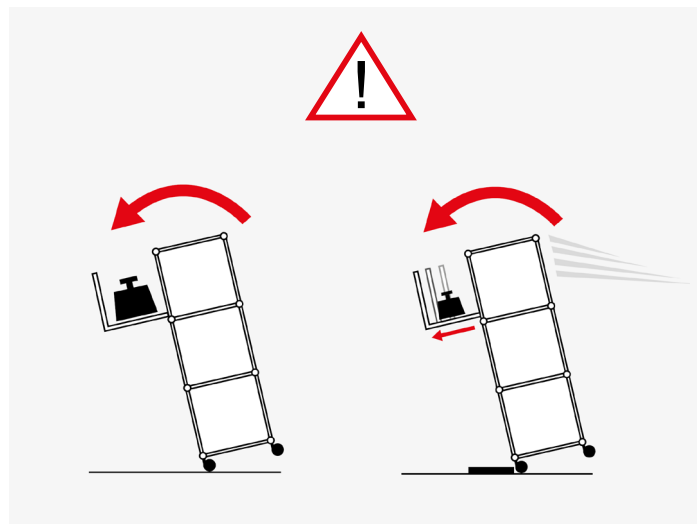
キャスター付きの家具は基本的に転倒の危険性があります。
以下の取り扱いの際は、注意が必要です。

- キャスターがロックされていない、または引き出す方向に対して内側にキャスターが向いている状態で物が積まれた引き出しを前に引き出したり、開いたエクステンションドアに荷重がかかるとき、家具は転倒することがあります。
- 床の障害物や段差に当たったり、床が平らでない場合、家具は転倒することがあります。また、前に引き出す機能のあるドアやシェルフ、ドロップダウンドアが付いている場合、ひとりでの開くことがあり、転倒のリスクが高まります。（日本では、ドロップダウンドアは、スナップターニングハンドル付きを標準仕様としています。）

キャスター付きの家具は、ロックの有無にかかわらず、取り扱いに注意が必要です。

床は常に障害物のない状態にしておきます。

エクステンションドアがひとりでの開くのを防止するために、自動でロックする耐震ラッチ付きのスナップターニングハンドルの鍵付きまたは鍵無しが選べます。



ガラス仕様の家具

ガラスエレメントまたはガラスドアが付いている家具の場合は、特に注意してください。家具が転倒すると大けがをする恐れがあります。

そのため、ガラスエレメント/ガラスドア付き家具にはキャスターを取り付けることはできません。また、転倒の危険性がある場合、壁面用のアンカーで必ず固定してください。

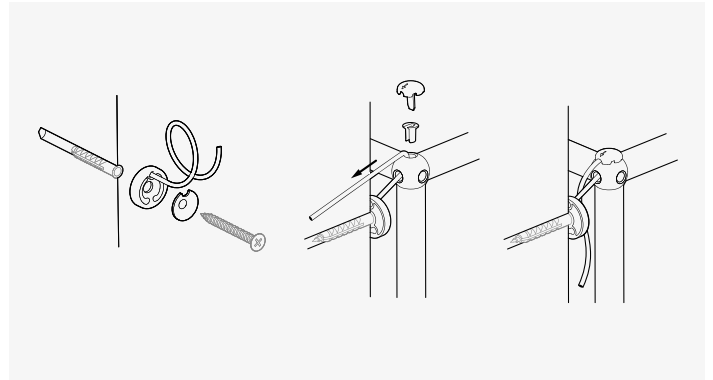


壁/床固定用アンカリングセット

シェルフは壁/床固定用のアンカリングセットで壁や床に固定することができます。アンカーおよびボルトはそれぞれのセットに含まれていません。このセットには、取り付け時の重要な注意事項を明記したアセンブリーガイドが含まれていますので、必ずお読みください。

壁固定

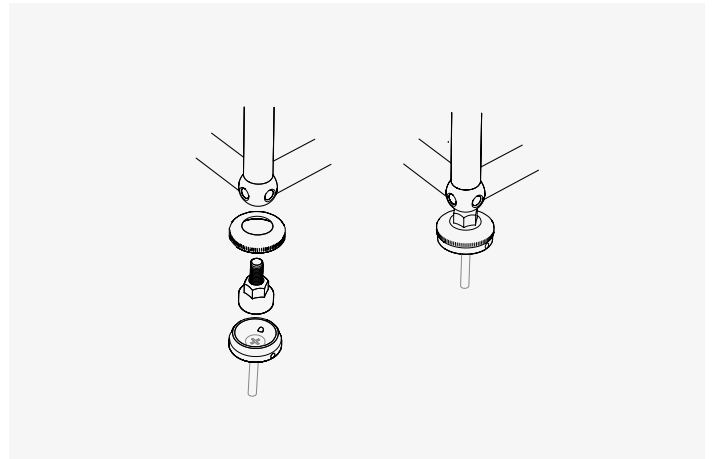
壁の状態を正確に査定し、アンカリングを正しく設置した場合には、壁固定用アンカリングセットは20 kgを支えることができます。必要なアンカリングセットの数は、virtual.USMにより自動的に計算されます。安全チェックに合格し、安全対策は不要とされた家具ユニットにも、壁用アンカーを取り付けることができます。USMでは、家具ユニットの上部外側角に壁用アンカーを装着することを推奨しています。



床固定

床の状態を正確に査定し、アンカリングを正しく設置した場合には、床固定用アンカリングセットは35 kgを支えることができます。必要なアンカリングセットの数は、virtual.USMにより自動的に計算されます。USMでは、アンカーを以下のように装着することを推奨しています。

- 家具ユニットが壁に沿って設置される場合、アンカーは家具ユニットの外側背面角に装着してください。
- 家具ユニットが部屋の内側に自立して設置される場合、アンカーは家具ユニットの外側角に対角線上に装着してください。



USMの販売代理店または購入者は、家具を壁または床に固定する責任があります。

壁や床のタイプ（コンクリート、石膏、木材など）は事前に確認してください。壁/床の種類によっては、ダボやネジを使用する必要があります。

固定するときは、電気、ガス、水、暖房などの配線が壁の内側にある可能性があるのを、常に注意してください。

USMは、専門の知識を持つ専門家が作業を行うことを推奨しています。

USMは不適切で不十分なアンカー止めに対して責任を負いません。



Switzerland

USM U. Schärer Söhne AG
Thunstrasse 55, 3110 Münsingen
Phone +41 31 720 72 72, info.ch@usm.com

Germany

USM U. Schärer Söhne GmbH
Siemensstraße 4a, 77815 Bühl
Phone +49 72 23 80 94 0, info.de@usm.com

France

USM U. Schärer Fils SA, Showroom
23, rue de Bourgogne, 75007 Paris
Phone +33 1 53 59 30 37, info.fr@usm.com

United Kingdom

USM U. Schaerer Sons Ltd., London Showroom
Ground Floor, 49–51 Central St., London, EC1V 8AB
Phone +44 207 183 3470, info.uk@usm.com

USA

USM U. Schaerer Sons Inc., New York Showroom
28–30 Greene Street, New York, NY 10013
Phone +1 212 371 1230, info.us@usm.com

Japan

USM U. Schaerer Sons K.K., Tokyo Showroom
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005
Phone +81 3 5220 2221, info.jp@usm.com

All other countries

contact USM Switzerland.

www.usm.com